

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ федеральное  
государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования КРАСНОЯРСКИЙ  
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ им.**

**В.П. АСТФЬЕВА**  
**(КГПУ им. В.П. Астафьева)**  
Факультет иностранных языков

Кафедра английской филологии

Направление 44.03.05 - педагогическое образование  
профиль - иностранный язык (английский) и иностранный язык  
(немецкий)

ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ  
Зав. кафедрой Бабак Т.П.

\_\_\_\_\_  
14 июня 2016 г. Ф.И.О.

Выпускная квалификационная работа

**Анализ стилистических средств в инаугурационных речах как  
основа разработки заданий к элективному курсу в  
профильных классах старшей школы**

Выполнил студент группы 52а  
Рузметова Гулнора Гайибназировна  
Форма обучения очная

\_\_\_\_\_  
(подпись)

Научный руководитель:

кандидат филологических наук, доцент,  
Бабак Татьяна Петровна

\_\_\_\_\_  
(подпись)

Дата защиты 25.06. 2016

Оценка отлично

Красноярск  
2016

## Содержание

Введение .....	3
1. Стилистические средства изобразительности и выразительности в художественной литературе и публицистике .....	5
1.1. Публицистический стиль среди других функциональных стилей речи... ..	5
1.2 Лексические средства изобразительности .....	11
1.2.1 Тропы, основанные на сходстве .....	12
1.2.2 Тропы, основанные на смежности... ..	17
1.2.3 Тропы, основанные на контрасте... ..	20
1.3 Синтаксические средства выразительности .....	22
1.3.1 Фигуры прибавления... ..	23
1.3.2 Фигуры убавления... ..	24
1.3.3 Фигуры размещения и перестановки... ..	25
1.3.4 Фигуры мысли... ..	26
Вывод к первой главе .....	27
2. Анализ стилистических средств в инаугурационных речах как основа разработки заданий к элективному курсу в профильных классах старшей школы .....	29
2.1 Анализ функционирования стилистических средств в инаугурационной речи Барака Обамы (2009) .....	29
2.2 Элективный курс в системе профильного обучения .....	32
Вывод ко второй главе .....	56
Заключение .....	58
Библиографический список... ..	60
Приложение А .....	62
Приложение Б... ..	63



## Введение

Публицистический текст всегда привлекает внимание людей, поскольку он является эмоциональным и наполнен ярким содержанием. Такой текст призван информировать об актуальных событиях в мире, убедить народ в принятии решений, а порой повлиять на их мнение. Публицистический стиль является характерной особенностью в речах политиков всего мира. Особой образностью и красочностью отличаются инаугурационные речи американских президентов, среди них отдельное место занимает речь Барака Обамы – первого чернокожего президента США и действующего главы государства.

*Актуальность* данной темы состоит в первую очередь в том, что политический текст вызывает огромный интерес с точки зрения стилистики. Однако, стилистика английского языка не входит в рамки школьной программы. Как следствие, актуальность темы дипломной работы заключается в необходимости разработки заданий к элективному курсу по совершенствованию работы в рассматриваемой области. Более того, умение образно и выразительно излагать мысли и выступать перед публикой будет актуальным не только для школьников, но и для учителей.

*Объект* исследования – стилистические средства в публицистическом тексте.

*Предмет* исследования – функционирование стилистических средств в инаугурационной речи.

*Цель* данного исследования - анализ стилистических средств в речи президента США Барака Обамы и разработка на его основе заданий к элективному курсу по стилистике в профильных классах старшей школы.

*Задачами* выпускной квалификационной работы в связи с указанной целью являются:

- охарактеризовать публицистический стиль среди других функциональных стилей речи;
- проанализировать стилистические средства образности и выразительности;



- определить роль элективного курса в системе профильного обучения учащихся.

Гипотетически, создание планируемого комплекса упражнений позволит не только ознакомить и закрепить знания учеников по стилистике современного английского языка, но и обеспечит школьников возможностью ярко, красочно и мотивационно выстраивать свою речь.

При работе над данным исследованием использовались следующие методы: анализ научной литературы, сравнительный метод, статистический метод и метод сплошной выборки.

*Научная новизна* работы заключается в недостаточной разработанности данной темы.

*Практическая значимость* работы заключается в возможности расширить рамки изучаемого в школе материала. Разработанные упражнения могут быть использованы в рамках элективного курса по стилистике.

Теоретической базой исследования явились труды отечественных ученых, таких, как И. В. Арнольд, В. А. Кухаренко, М. Н. Кожина, И.Р. Гальперин.

Практическая часть исследования проведена на материале инаугурационной речи президента Барака Обамы, произнесенной в 2009 году.

Структура работы обусловлена предметом, целью и задачами исследования. Работа состоит из введения, двух глав, заключения и приложения. Введение раскрывает актуальность исследования, объект, предмет, цель, задачи, методы исследования и практическую значимость работы. В первой главе рассматривается понятие публицистического стиля речи среди других функциональных стилей, его особенности и характерные черты, а также исследуются стилистические средства выразительности и образности, проводится их классификация. Во второй главе представлен анализ инаугурационной речи Барака Обамы в 2009 году на предмет использования стилистических приемов и на его основе разработан комплекс упражнений для элективного курса по стилистике. В заключении подводятся итоги исследования, формируются окончательные выводы по рассматриваемой теме.



# **1. Стилистические средства изобразительности и выразительности в художественной литературе и публицистике**

## **1.1 Публицистический стиль среди других функциональных стилей речи**

На сегодняшний день принято считать, что современный язык (русский, английский) - это система функциональных стилей. Их возникновение объясняется тем, что различные виды общественной деятельности предъявляют своеобразные требования к языку. Наука – точность, художественная литература – яркие высказывания, политика – лаконичность и конкретика. Здесь самое время выяснить, что же такое функциональный стиль речи и в чем его специфика? Конечно существует огромное количество определений данного понятия, но в основном они очень схожи.

Стиль языка – функционально-структурный вариант, соотнесенный с типами общественной деятельности и сферами социального применения и отличающиеся друг от друга совокупностями, системами устойчивых особенностей в отборе и применении языковых единиц и категорий [15: 25].

Функциональные стили речи являются подсистемами языка, каждая из которых обладает своими специфическими особенностями в лексике, фразеологии, синтаксисе, а иногда и фонетике [1: 320].

Функциональный стиль – это система взаимосвязанных языковых средств, служащих для достижения конкретной цели в общении. Он рассматривается как продукт определенной группы задач, заданных говорящим. Функциональные стили выделяются в основном в литературном языке [30: 33]. Таким образом, за основу в нашей работе возьмем определение М. Н. Кожинной, которое, по нашему мнению, является наиболее точным и обобщающим приведенные ранее примеры: функциональный стиль – это своеобразный характер речи той или иной социальной разновидности, соответствующий определенной сфере общественной деятельности и соотносительной с ней форме сознания, создаваемый особенностями функционирования в этой сфере языковых средств и специфической речевой организацией [10: 51].





Большинство ученых, упомянутых выше, сошлись в мнениях при составлении классификации стилей речи, разделив их на пять основных, хотя И.В. Арнольд выделила шесть: научный, разговорный, деловой, поэтический, ораторский, публицистический.

Однако, по нашему мнению, ораторский стиль относится к публицистическому, и мы склонны опираться на классификации других авторов. Например, Кожина выделяет научный, официально-деловой, публицистический, художественный и разговорно-бытовой стили. И.Р. Гальперин в своем труде также остановился на пяти стилях: язык художественной, публицистической, научной литературы, язык газет и официальных документов.

В этом исследовании мы берем за основу классификацию Невежиной, где выделяются следующие виды стилей: официально-деловой, научный, художественный (книжные, литературные стили), разговорный, публицистический. Необходимо охарактеризовать каждый из видов, выяснив специфические особенности каждого в лексике, морфологии, синтаксисе, и возможно, фонетике.

#### *Официально-деловой стиль*

Сфера функционирования официально-делового стиля – это управление, право, делопроизводство. Главная задача данного стиля – это достижение договоренности между заинтересованными лицами или организациями. Цель текстов данного стиля – это регулирование государственных, служебных, социальных, деловых и личных отношений.

Сами тексты здесь существуют в основном в письменной форме (акты, законы, доверенности, докладные). Каждому тексту присуща определенная структура оформления. Наиболее характерными чертами являются точность, информативность, однозначность, неличный характер изложения, компактность, отсутствие экспрессивности и эмоциональности [21: 115].

Говоря о лексике официально-делового стиля, следует отметить, что здесь характерно наличие терминов (дивиденд, соискатель), аббревиатур (ООН,



КГПУ), иностранных, особенно латинских слов, канцеляризмов – специфические слова и прочно сложившиеся, застывшие формулировки, типичные для официально-делового стиля [5: 59] (надлежащий, исходящий), штампов (в целях повышения, вступить в силу) и экспрессивно не окрашенных слов (право, устав).

С точки зрения морфологии для официально-делового стиля характерны такие свойства, как наличие глаголов в третьем лице, инфинитивов, множество причастных и деепричастных оборотов, кратких форм прилагательных и преобладание существительных, образованных от глаголов (снижение, использование). Синтаксис данного стиля характеризуется использованием длинных предложений, многоступенчатых, растянутых синтаксических конструкций. Характерно употребление прямого порядка слов, номинативных предложений, условных конструкций в инструкциях или кодексах.

#### *Научный стиль*

Сфера общественной деятельности, в которой функционирует научный стиль, это наука. Основной целью данного стиля является передача информации, относящейся к определенному исследованию. Ведущее положение в научном стиле занимает монологическая речь [24: 126]. Данный стиль характеризуется большим разнообразием речевых жанров (статья, монография, лекция, доклад, реферат). Из этого следует, что научный стиль представлен как в письменной, так и в устной речи. Характерными чертами данного стиля являются понятийность, объективность, логичность, полнота высказывания, точность.

Лексике научного стиля свойственны однородность и замкнутость, недопустима внелитературная лексика; присуще использование неологизмов для обозначения новых понятий; ограничено количество эмоциональных и экспрессивных слов, слабо используется метафоричность и образность.

С точки зрения морфологии, в научных работах присутствуют формы единственного числа имен существительных в значении множественного; около 80 % составляют формы глагола несовершенного вида; наиболее часты в



научной речи отвлеченные по значению формы 3-го лица и местоимения он, она, оно.

В синтаксисе очевидна отстраненность автора и, как следствие, объективность излагаемой информации; наличие графической информации практически в любом тексте; наличие союзной связи, причастий и инфинитивных оборотов; распространены пассивные конструкции.

#### *Художественный стиль*

Язык художественной литературы – это достояние культуры, это мощное орудие общения. Художественный (книжный) стиль речи употребляется в разнообразных жанрах речи (судебная, политическая), в официальных документах, научных и публицистических работах, официальных ситуациях или при общении довольно сдержанных собеседников, пытающихся избежать личного, эмоционального окраса и фамильярности, но в тоже время достигнуть максимальной точности в высказываниях, чтобы исключить недопонимание и двусмысленность [7: 17].

Цель художественного стиля речи – это создание образов средствами языка. Поэтому данный стиль характеризуется широким использованием эмоциональных, экспрессивных слов (на уровне лексики – слова, выражающие отношение автора, на уровне морфологии – употребление суффиксов оценки, на синтаксическом – использование восклицательных предложений) [16: 75]. Здесь также характерны общеупотребительные слова, создающие естественность и простоту; используются элементы разговорной речи, практически отсутствуют термины; используются стилистические средства выразительности [10 с. 202].

Говоря о морфологии, для данного стиля характерно использование форм прошедшего времени благодаря повествовательной манере изложения. Настоящее время используется в значении настоящего исторического, разнообразны значения будущего времени глагола и изложение обычно идет не в одном временном плане, а в разных. Так создается динамизм повествования. Случаи совершенного вида глаголов преобладают над несовершенными, так как



они более конкретны. Употребляются все формы лица и все личные местоимения.

С точки зрения синтаксиса, здесь используются разнообразные типы предложений. Применение анафор, эпифор, инверсии и несобственно-прямой речи – все это активный фонд художественного стиля.

### *Разговорный стиль*

Разговорный стиль поддается своим собственным нормам, и то, что нехарактерно книжному стилю, абсолютно уместно в разговорном. Разговорный стиль выполняет основную функцию языка – функцию общения. Его назначение – передача информации преимущественно в устной форме [8: 40]. Характерные черты данного стиля: неофициальность, непринужденность, экспрессивность, тоника и интонация, обусловлены условиями его функционирования.

Фонетические особенности разговорного стиля: резкое изменение тона и темпа, удлинение гласных, редукция, наличие смысловых пауз.

Лексику данного стиля делят на разговорные и на общеупотребительные. Однако, не исключено использование жаргонизмов, просторечия, профессионализмов. В то же время гораздо меньше книжных слов, терминов и заимствований. Более того, характерно использование экспрессивно-окрашенных слов и окказиональных (неологизм на один случай). Интересно, что разговорный стиль богат фразеологией, ведь большинство фразеологизмов носят разговорный характер.

С точки зрения морфологии этот стиль характеризуется высоким уровнем употребления глаголов. Выделяется частое использование местоимений, притяжательных прилагательных, частиц и междометий. С другой стороны, практически не используются краткие прилагательные, причастия и деепричастия. Синтаксис разговорной речи своеобразен, что обусловлено его экспрессией и устной формой. Преобладают простые, неполные, бессоюзные предложения, короткие структуры. Присущи черты диалога и вопросно-ответных форм.





## *Публицистический стиль*

Цель нашего исследования требует уделить особое внимание публицистическому стилю среди всех функциональных стилей речи, так как инаугурационная речь относится именно к нему.

Итак, публицистика — это вид литературных произведений, где освещаются, отражаются актуальные моменты жизни в сфере общественной и политической. Предмет публицистики — это все, что касается каждого в обществе. Публицистический стиль — это язык выражения для всех средств массовой информации, язык газет и журналов, язык выступлений на собраниях и митингах. Цель стиля — не просто сообщить информацию, но и эмоционально воздействовать на аудиторию. Из сказанного выше следует, что данный стиль реализуется как в письменной, так и в устной формах речи.

Важным отличием публицистического стиля является сочетание экспрессивности и стандарта, образного и логического (функции эмоционального воздействия и убеждения совместно с информационно-содержательной).

1. Информативная функция заключается в том, что авторы сообщают широкому кругу читателей, зрителей или слушателей информацию об актуальных проблемах. Специфика функции сообщения заключается в источниках информации, ее направленности и способе изложения. Информация в публицистическом стиле ставит перед собой цель не просто описать факты, но и показать оценку, точку зрения авторов, включая их комментарии и размышления.
2. Экспрессивная функция осуществляется в информировании читателей о делах в общественных сферах. Здесь, целью автора является не просто информировать о положении, но и в том, чтобы внушить аудитории модель отношения к фактам и модель реакции к ним, их поведения.

С одной стороны — метафоры, а с другой — термины и выражения официально-делового стиля [25: 178]. В публицистическом стиле сочетаются консервативность и подвижность. Действительно, язык публицистики полон



штампов, однако средства воздействия требуют постоянного обновления, иначе речь может стать неубедительной.

С точки зрения лексики, публицистическому стилю характерно присутствие эмоционально-экспрессивной лексики, просторечных, жаргонных, разговорных элементов и слов, относимых к книжной лексике, то есть стили очевидно неоднородны. Более того, прослеживается оценочный характер слов. Отношения между автором и аудиторией в данном стиле можно сравнить с отношениями актеров и зрителей. "Театральная" лексика — еще одна отличительная черта публицистического стиля (политическое шоу, роль лидера, драматические события, кошмарный сценарий). Имеют место быть и термины, особенно военные (стратегия, линия огня, штурм). Однако, используется она не в прямом значении, а лишь образно (этими терминами может описываться сбор урожая, строение новых объектов производства и т.д.).

В области морфологии особо характерно настоящее время глагола, так называемое «настоящее репортажа». Использование единственного числа вместо множественного (Преподаватель всегда знает студента) и императива (Оставайтесь с нами!).

В синтаксисе широко распространены восклицательные и вопросительные предложения, риторические вопросы, параллелизмы, обращения, повторы, эллиптические и бессоюзные предложения, инверсии.

## **1.2 Лексические средства образности**

Существованию в нашем родном языке тропов мы обязаны функциям и особенностям лексического значения слова. Основные функции слова — это номинативная (назывная) и эстетическая (образное представление). Понятие образности тесно связано с понятием полисемии, то есть многозначные слова имеют как прямое, так и переносное значение, именно это и ведет к появлению тропа.

Тропы — это слово или оборот речи, употребленные в переносном, иносказательном смысле [18]. К ним относятся: метафора, олицетворение,



эпитет, художественное сравнение, метонимия, синекдоха, перифраз, аллегория, ирония, гипербола, литота и другие. Начнем рассматривать каждый из них более подробно.

К сожалению, среди ученых до сих пор нет единодушного мнения, что относится к тропам. Кто-то относит к ним только метафору и метонимию, другие – эпитет и сравнение. Однако, совершенно точно можно классифицировать тропы по соотношению означающего и означаемого. Таким образом, взяв за основу классификацию Крыловой М. Н., мы разделили все тропы на три вида отношений: сходство, смежность, контраст. К ним часто добавляют четвертый тип – тождество.

### **1.2.1 Тропы, основанные на сходстве**

Основной троп, основанный на отношениях сходства – это *метафора*, она же самый распространенный из всех видов тропов. Метафора стимулирует воображение читателя, заставляет пойти по пути полному ассоциаций. Метафора многоаспектна, она изучается как в философии, так и в логике с психологией. Однако, нас интересует данный троп с точки зрения стилистики.

Итак, существует огромное количество определений такого тропа, как метафора. Метафора – это способ описания предмета путем сравнения с другим предметом, имеющим похожие качества [30: 1099].

Согласно Арнольд, метафора – это скрытое сравнение, осуществляемое путем применения названия одного предмета к другому и выявляющее таким образом какую-нибудь важную черту второго [1: 124].

Этот же ученый классифицировал метафору на несколько видов:

1. Простая метафора, выраженная одним образом, необязательно однословна, она может быть, как одночленной (flame), так и двучленной (eye of heaven).
2. Развернутая или расширенная метафора состоит из уже из нескольких метафорических слов, которые создают единый образ.
3. Поэтическая метафора, где основными составляющими являются чувственный образ, аналогия, двойное видение и наделение человеческими



чувствами. Все эти четыре компонента могут сочетаться в разных пропорциях.

4. Гиперболическая метафора – это метафора, основанная на преувеличении.

Однако, в нашем исследовании мы будем придерживаться мнения Арутюновой Н.Д., разделившей метафору на следующие виды:

1. Номинативная метафора (перенос названия), состоящая в замене одного названия другим.
2. Образная метафора, полученная в результате перехода идентифицирующего значения в предикатное и служащая развитию фигуральных значений и синонимических средств языка.
3. Когнитивная метафора, возникающая в результате сдвига сочетаемости предикативных слов и создающая полисемию.
4. Генерализирующая метафора, стирающая в лексическом значении слова границы между логическими порядками и стимулирующая возникновение логической полисемии [2: 366].

*Сравнения* придают речи благородства и величественности. Как и метафора, сравнение изучается учеными разных отраслей: философия, психология. Однако, с точки зрения языкознания сравнение является интересным семантическим и структурным объектом. Сравнение – одно из самых распространенных изобразительных средств, поэтому и определений существует огромное множество.

Сравнение - это изобразительный прием, основанный на сопоставлении явления или понятия (объект сравнения) с другим явлением или понятием (средство сравнения) с целью выделить какой-либо особо важный в художественном отношении признак объекта сравнения [9].

Художественное сравнение – это сравнение, создающее живую картинку, благодаря тому, что объект, с которым мы сравниваем, является известным примером определенных качеств [7: 28].

Сравнение, как правило, состоит из трех частей:

1. Субъект сравнения – то, что сравнивается.





2. Объект сравнения – то, с чем сравнивают.

3. Основание сравнения – признак, по которому сравнивают.

В большинстве случаев, в английском языке используются союзы «as» (stubborn as a mule), когда называется конкретная характеристика, и «like» (to drink like a fish), когда лишь подразумевается. Однако, художественное сравнение может использоваться и бессоюзно (She climbed with a quickness of a cat).

Важно отметить, что обычное сравнение, где не создается никакого образа, не является художественным. Сравним: «She is not as wise as her brother» и «She is as wise as an owl». В первом случае объект, с которым мы сравниваем, не является известным примером такого качества, как мудрость, во втором случае – является.

Также, совершенно не сложно спутать сравнение с метафорой, считающейся скрытым сравнением (What an ass he is!), где фигуральное значение не выражается открыто. Для сравнения используем союз «as», образуя тем самым художественное сравнение (He is stupid as an ass).

*Гипербола* появилась очень давно, это видно из фольклорных произведений разных народов, подчеркивающих физическую мощь таких героев, как русские богатыри, великаны из западных сказок или циклоп из Греции. Более того, гипербола часто используется в разговорной речи (You`re simply the best!).

Гипербола – это преувеличение, предающее образу черты величественности и грандиозности. Гипербола дает возможность почувствовать огромные размеры и силу предмета.

Гипербола – это слово или выражение, заключающее в себе преувеличение для создания художественного образа [22].

Целью гиперболы является преувеличение количества или качества, она может выступать в качестве финального эффекта от других стилистических приемов, таких как метафора или художественное сравнение (He was like The



Rock of Gibraltar). Чрезмерная гиперболичность может нести иронический оттенок (Захрапел казак на всю Украину).

*Литота* или обратная гипербола – это троп преуменьшения предмета. Действительно, литота противопоставлена гиперболе. Мы встречаем ее в сказках «Мальчик-с-пальчик», во фразеологизмах «Небо с овчинку показалось» и, конечно, как и гиперболу, мы очень часто используем литоту в обиходной речи (Можно вас на три секунды? Заплатили жалкие копейки!).

Литота – это троп, представляющий собой нарочитое преуменьшение свойств или размеров объекта, процесса или явления [11].

Литота основана на основе необычного использовании негативных конструкций в позитивном значении (Not bad).

*Аллегория* – это иносказательный образ, нуждающийся в пояснении, если он не общеизвестен. Встречаем мы данный стилистический прием в баснях, притчах, пословицах, сказках и, конечно, разговорной речи (предложить руку и сердце). Общеизвестны старинные аллегории (сердце-любовь, весы-правосудие).

Аллегория – это стилистический прием, в котором герои и предметы из произведений называются в фигуральном значении, демонстрируя хорошие или плохие качества. Она однозначна и выражает определенный предмет или понятие.

Нелюбин определяет аллегорию, как стилистический прием, заключающийся в иносказательном изображении отвлеченного понятия с помощью определенного жизненного образа.

Так называемым подтипом аллегории является *олицетворение*, с помощью которого человеческие качества приписываются неодушевленным предметам, явлениям или животным (No sleep till morn, when Youth and Pleasure meet, to chase the glowing Hours with flying feet).

В английской литературе, с точки зрения грамматики, олицетворение часто представлено в форме местоимений мужского и женского рода для обозначения названия животных, предметов или явлений:



1) Местоимение «he» используется для:

Обозначения природных явлений (The Sun, The Wind, The River, The Ocean);

Обозначения животных, наделенных человеческими качествами в сказках (The Cat who walked by himself);

Обозначения значимых событий (Death) или чувств (Fear, Love).

2) Местоимение «she» используется для:

Обозначения чего-то нежного и тихого (Nature, Silence, Beauty);

Обозначения чего-то женственного (The Crow из басни Крылова «Лиса и Ворона», чье поведение кокетливо и слегка ветренно).

Несмотря на то, что *эпитет* является одним из самых древних понятий в стилистике, единства в его определении до сих пор нет. Далеко не все относят его к тропам, так как эпитет не всегда предполагает перенос лексического значения. Говоря простым языком, эпитет — это образное использование прилагательного или наречия [17].

Согласно Гуревичу В.В., эпитет – это слово или фраза, содержащая выразительные характеристика объекта, основанная на метафоре и таким образом создающая образ (O, dreamy, gloomy, friendly trees!).

Здесь очень важно не спутать эпитет с простым определением, например, (iron roon), где прилагательное не несет никакого образного значения, если сравнить его же в фразе (the man of iron will), где прилагательное очевидно является эпитетом, так как основано на скрытом сравнении (метафоре).

С точки зрения структуры учеными выделяются следующие виды эпитетов:

1. Простой эпитет (silent morning);

2. Обратный, или инвертированный эпитет – конструкция, состоящая из двух существительных, объединённых предлогом of (a shadow of a smile);

3. Составной/сложный эпитет (heart-burning sigh) – эпитет, выраженный сложным прилагательным;



4. Фразовый эпитет (He stood with a Say-nothing-to-me-or-I don't-guarantee-I'll-control-myself expression on his face);

5. Цепочка эпитетов (It was a wonderful, cruel, enchanting, fatal, great city). Это группа определений, относящихся к одному и тому же слову, характеризующих один и тот же предмет или явление [6: 66].

В нашей работе мы будем опираться на классификацию Веселовского [1: 133], делящего эпитеты на:

1. Тавтологические – согласованные эпитеты, подчеркивающие какое-нибудь основное свойство определяемого (wide sea), то есть повторяющие в своем составе сему, обозначающую неотъемлемое свойство моря.
2. Пояснительные эпитеты указывают на какую-нибудь важную черту определяемого, не обязательно присущую всему классу предметов, к которым он принадлежит (grand style), то есть действительно характеризующего именно его.
3. Метафорические эпитеты, где обязательна двуплановость, указание сходства и несходства, семантическое разногласие (angry sky).
4. Синкретические, или синестетические эпитеты – это эпитеты, образность которых основана на явлении, известном в психологии под названием синестезии (sharp word, deaf night). Синестезия – это явление, когда в ответ на стимул вместе с ощущением соответствующей модальности возникает дополнительное ощущение в какой-то другой модальности [26: 55]. То есть, это явление восприятия, когда при раздражении одного органа чувств наряду со специфическими для него ощущениями возникают и ощущения, соответствующие другому органу чувств.

### **1.2.2 Тропы, основанные на смежности**

Смежность – это тесная связь, с помощью которой связаны предметы и явления объективной действительности.

В отличие от метафоры, основанной на ассоциации по сходству, *метонимия* – это троп, основанный на смежности. Наилучший способ





дифференциации метафоры и метонимии – это проверка способности к замещению. Перифраз метафоры осуществляется с помощью операторов (как, словно, вроде), в случае метонимии этого сделать нельзя.

Метонимия – это перенос наименований с одного предмета на другой на основе смежности, сопредельности в пространстве и времени близких, легко понимаемых отношений, в которых находятся между собой предметы, действия, лица, явления, процессы и другие [23: 83]. Возникает метонимия в основном путем стяжения словосочетаний (аудитория слушателей – аудитория, изделия из золота – золото).

Метонимические переносы отличаются большим разнообразием по характеру семантических преобразований, по продуктивности и степени устойчивости в языке, по охвату лексического материала. Выделяются наиболее регулярные и продуктивные разновидности метонимии:

1. Емкость, количество входящего в нее вещества (выпить целый стакан, съесть две тарелки).
2. Помещение, то, что в нем содержится (класс слушает учителя, магазин примет на работу).
3. Место, населенный пункт, его жители (вся деревня гуляла на свадьбе, весь город отмечал).
4. Материал, изделие из него (столовое серебро).
5. Растение, пищевой продукт из него (на обед сегодня капуста).
6. Имя автора, изобретателя, открывателя, как его изобретение, открытие (читал Пушкина, слушал Чайковского, стрелял из кольта).
7. Наука, отрасль знаний, учебник (сделать математику).
8. Человеческий орган, как болезнь (положили в больницу с печенью) и другие.

*Синекдоха* настолько отличается от других видов метонимии, что заслужила оригинального названия в отличие от разновидностей метонимии, названных выше, и рассматривается как отдельный, самостоятельный троп.

Синекдоха - разновидность метонимии, состоящая в замене одного названия другим по признаку партитивного количественного отношения между



ними. Например, общее заменяется названием частного, целое – названием его части, множественное – единственным и наоборот.

Метонимический прием использования единственного числа в значении множественного и наоборот, называется синекдохой [5: 102] (клубника в этом году очень хороша).

Существует несколько случаев употребления единственного числа существительных вместо множественного, но при отсутствии следующих значений нет основания заменять множественное единственным:

1. Единственное число существительного с конкретным значением имеет собирательное, обобщающее значение (Вокруг растет одна сосна. Лучшую мебель делают из дуба).
2. Называется класс предметов с указанием их характерных признаков (логическое определение) (Тигр – хищное животное. Пихта – дерево смолистое).
3. Наличие одинакового предмета у каждого лица (Велено брить им бороду).
4. В случае сомнений предпочтительна форма единственного (Все повернули голову).

И наоборот, некоторые существительные единственного числа употребляются в форме множественного, имея следующие значения:

1. Употребление отвлеченного имени существительного в конкретном значении (радости жизни, шумы в сердце).
2. Употребление отвлеченного имени существительного для обозначения интенсивности или повторяемости явления (лютые морозы, зимние холода).
3. Употребление существительных в вещественном значении для обозначения сортов и видов вещества (лечебные травы, красные и белые вина), однако, существуют такие слова, которые не образуют форму множественного (золото, платина, азот, молоко, халва и другие).
4. Употребление собственного имени существительного для обозначения типа людей (нам нужны Гоголи и Щедрины).



5. В образованиях (пески пустыни, бесконечные снега) выражается количественное значение, то есть показывается большое количество вещества, занимающего определенное пространство.

На принципе развернутой метонимии строится такой троп как *перифраз*. К нему часто прибегают, чтобы избежать повторений и тавтологии.

Перифраз – это прием, заключающийся в замене какого-либо слова или словосочетания описательным оборотом [12: 66]. Данный оборот указывает на существенный, характерные признаки предмета (The beast that bears me – a horse).

Гальперин считает, что перифраз, как стилистический прием – это новая, гениальная номинация предмета, это процесс реализации мощи языка, создающий новые названия для объектов, раскрывая при этом определенные их качества (the little boy has been deprived of what can never be replaced = deprived of his mother).

Говоря простым языком, перифраз – это использование более долгой фразы вместо короткой и простой, иносказание, разглагольствование (Пушкин – автор «Евгения Онегина»).

Выделим определенные случаи употребления перифраза:

1. Замена знаменательного глагола сочетанием отглагольного существительного от той же глагольной основы с полужнаменательным глаголом (производят покупку = покупают);
2. Ввод глагола прямого высказывания в качестве составной части в описательную группу (я скажу = беру на себя смелость сказать);
3. Замена названия предмета или действия описательным образным выражением (Унылая пора! Очей очарованье! = осень);
4. Придание речи манерности и изысканности (высморкаться = облегчить нос).

### **1.2.3 Тропы, основанные на контрасте**

*Ирония* – употребление слова или выражения в противоположном значении для создания комического эффекта. Имеется ввиду, что в отношении



контраста вступают внешняя форма выражения мысли (слова, фразы) и их содержание, смысл.

Нелюбин определяет иронию, как стилистический прием, состоящий в употреблении слова или фразы в смысле обратном буквальному, цель которого – внести критически-оценочную характеристику [16: 116].

Понятие Гальперина относительно иронии несколько отличается. А именно, он считает, что ирония – это стилистический прием, основанный на спонтанной реализации двух логических значений – контекстуального и словарного, где они находятся в оппозиции (It must be delightful to find oneself in a foreign country without a penny), поэтому ирония не существует вне контекста. Более того, данный автор считает, что иронический смысл должен выделяться интонационно.

Ирония имеет место быть как в разговорной речи (Ты силач! Вот умница!), так и в литературе (Сие глубокое творенье = гадательная книга, которую любила Татьяна). На письме же ирония часто выделяется графически или кавычками, в случае, если она неочевидна. В современной литературе получил широкое распространение антифразисный стиль (антифразис = ирония), яркий пример которого - «Вредные советы» Остера.

Существует два вида иронии – вербальная и ситуативно-обусловленная, обе построены на сопоставлении несопоставимого и строятся на контрасте ожидания и реальности. Однако, если вербальная ирония осуществляется за счет высказываний, то ситуативная основывается на действиях несогласованных с ожиданиями и провоцирует порой насмешку.

Сочетание несочетаемого – вот самое распространенное определение *оксюморона*. Своей структурой он указывает на противоречие между двумя сторонами одного предмета или явления (мудрый глупец). Оксюморон определенно нацелен привлекать внимание, так как обладает яркой экспрессивностью. Действительно, оксюморон – это троп с взаимоисключающими семами, наделенный выразительностью, так как на





основе противопоставления слов с противоречивыми семами создается эмоциональная оценка самого предмета.

Оксюморон встречается как в разговорной, так и в художественной речи, фразеологии (без вины виновата). Однако, в обиходе его оригинальности минимальна, так как образность стерта постоянным употреблением (горькая победа, старый новый год). В художественной литературе, как отечественной, так и зарубежной, оксюморон используется для передачи яркого авторского замысла («Живой труп», «Я умер вчера»). Более того, данный троп широко используется в языке СМИ и в творчестве современных групп (призрачный рай, ласковый мерзавец).

Структура оксюморона может быть совершенно разнообразна:

1. Сочетание существительных (и смех и грех);
2. Сочетание наречий (и весело и грустно);
3. Сочетание прилагательного и существительного (большой ребенок);
4. Сочетание глагола и наречия (спеши медленно);
5. Структура предложения (глубокая философия на мелких местах);

### **1.3 Синтаксические средства выразительности**

Тропы, чаще всего, рассматриваются в комплексе с фигурами речи (стилистические фигуры), которые также относятся к специальным художественным средствам, делающим речь гораздо выразительнее. Фигуры речи относятся к приемам стилистического синтаксиса, то есть в их основе лежит не использование лексического значения слова, а строение предложения. Основной функцией фигур речи является выделение или усиление определенной части высказывания [14: 130].

Нелюбин определяет стилистические фигуры, как особые синтаксические конструкции для усиления образно-выразительной функции речи. Среди основных фигур выделяются различные виды повторов, инверсия, антитеза, риторический вопрос, много- и бессоюзие, незаконченное и прерванное предложения, эллипсис.



Существует огромное количество классификаций фигур речи. В нашем исследовании, опираясь на классификацию, данную в учебном пособии «Современный русский литературный язык», мы условно поделим их на фигуры:

1. Прибавления;
2. Убавления;
3. Размещения и перестановки;
4. Мысли.

### **1.3.1 Фигуры прибавления**

К фигурам прибавления первым делом относится повтор, а именно различные его виды.

*Анафора* – это синтаксический прием, основанный на повторе одинаковых слов и выражений в начале фраз, предложений, абзацев [23: 566]. Цель анафоры – это усиление в тексте эмоционально-торжественного, возвышенного, смыслового и логического выделения самых важных мыслей. Наиболее распространена эта фигура в стихах. Анафора может быть звуковой, лексической и синтаксической.

*Эпифора* – фигура, обратная анафоре, одинаковая концовка в двух и более предложениях [27]. Как и в анафоре, повторяться могут не только слова, но и словосочетания, речевые конструкции. Используется данная фигура с той же целью – выделение главного смысла.

Для того, чтобы облегчить читателю процесс сопоставления понятий, прибегают к параллелизму. *Параллельная конструкция* – это одинаковое синтаксическое построение соседних предложений [20].

Гальперин делит параллельные конструкции на частичные и цельные. Таким образом, частичные – это повтор определенных частей последовательных предложений, цельные же построены на принципе повторения идентичных структур в похожих предложениях.

*Подхватом* называют вид повтора, где слово или словосочетание, начинающее или заканчивающее предложение, повторяется в начале



следующего предложения [19: 317]. Образуя смысловую цепочку связанных частей, подхват (анадиплозис) дает возможность увидеть внешнее течение событий, их замедленность и причинно-следственную связь.

*Рамочная конструкция* – это композиционный пример повтора, в котором элементы, начинающие синтаксическое единство, повторяются в конце [13: 129].

*Многосоюзи* – это повтор определенных союзов, предлогов (коннекторов) перед несколькими частями предложений. Данный прием повышает эмоциональное влияние читателя. Коннекторы намеренно повторяются в тексте при однородных членах предложения и частях сложного предложения. Цель многосоюзия (полисиндетон) – это логическое и интонационное подчеркивание роли каждого из коннекторов, усиление их смысловой нагрузки.

### 1.3.2 Фигуры убавления

*Эллипсис* – довольно типичное явление для диалога, вытекающего из ситуации. То есть эллипсис характерен в основном для разговорной речи, однако, он широко используется и в художественной литературе, научном и официальном стилях, и в публицистике. Здесь, важно различать функции эллипсиса в разговорной речи – это сделать речь более емкой, и, как стилистический прием – создание эмоциональной окраски. Эллипсис или эллипс – это стилистическая фигура, основанная на пропуске какого-либо подразумеваемого элемента предложения.

Порой пропуск союзов – это простое требование ритма, что характерно стихотворениям. При длинных перечислениях *бессоюзи* (асиндетон) дает быструю смену картин или подчеркивает насыщенность впечатлениями в рамках одной картины. Использование асиндетона приводит к тому, что синтаксическая цельность одного сложного единства оказывается раздробленной, что создает динамичность, компактность и сжатость. Нелюбин определяет асиндетон, как намеренный пропуск соединительных союзов между



членами предложения или следующими друг за другом предложениями с целью придания высказыванию мобильного характера, динамичности и стремительности.

Умолчание и близкий к нему *апосиопезис* – это эмоциональный обрыв высказывания. Однако, если умолчание – это сознательное предоставление времени для догадки о недосказанном, а при апосиопезисе, говорящий действительно, а иногда и притворно, не может продолжать высказывания из-за волнения или нерешительности. Данные фигуры настолько близки, что порой их невозможно различить. Умолчание – это структурная или логическая незаконченность высказывания, вследствие которой читающий сам догадывается о недосказанном. Апосиопезис – это прием, заключающийся в резкой остановке для риторического эффекта.

Стилистический прием, заключающийся в игре двух значений, называется зевгмой. В данном случае подразумевается игра слов – игра прямого и фигурального значений. *Зевгма* – фигура речи, состоящая из главного слова и зависящих от него членов предложения [4: 39]. Она создает юмористический эффект вследствие грамматической или синтаксической разнородности и несовместимости слов (Он пил пиво с друзьями и воблой). Эффект достигается вследствие использования слова в одинаковых грамматических, но разных семантических отношениях. Спонтанная реализация этих значений является ключевым моментом (She dropped a tear and her handkerchief).

### **1.3.3 Фигуры размещения и перестановки**

Под *инверсией* мы понимаем любой необычный порядок слов, однако, значение стилистической инверсии немного шире, чем значение грамматической инверсии. Эмоциональность и экспрессивность высказывания могут быть переданы не только специальным выбором слов, но и способом их размещения. Если в русском языке свободный порядок слов, то в английском у каждого члена предложения есть свое обычное место. Нарушение этого обычного порядка членов предложения, в результате которого определенный





элемент оказывается выделенными получает экспрессивный окрас, называется стилистической инверсией. Функционально-стилистическая окраска и экспрессивность стилистической инверсии характерна преимущественно для прозы, однако, инверсия имеет место быть во всех функциональных стилях речи.

#### 1.3.4 Фигуры мысли

*Антитеза* является когнитивно-прагматической фигурой контраста, основанная на семантически противоположных словах или на словах однокоренных, с близкой семантикой или формах одного слова. Антитеза – стилистическая фигура, способствующая контрастному противопоставлению объектов [3: 221]. Она является одной из самых частотных фигур речи, где основной базой являются антонимы. Однако, антитеза может быть основана и на простом логическом противопоставлении денотатов. Целью противопоставления является выражение субъективной оценки, акцентирование и актуализация внимания.

Предложения в форме вопроса, не предполагающего ответа, называется риторическим, ведь он своим содержанием утверждает определенную мысль. Данный вопрос часто выражает эмоциональное состояние человека, его мысли, раздумья и сомненья (Любил ли кто тебя, как я?). *Риторический вопрос* широко применяется в ораторской речи с целью привлечения внимания и повышения убедительности высказывания. Более того, данная фигура речи имеет место быть как в художественных текстах, так и в публицистических работах, имея в каждом из стилей специфическую функцию.

Если необходимо с разных сторон охарактеризовать сложное явления и углубить его понимание, то часто вводится перечисление. Однородные члены предложения нередко расположены в форме градации. *Градации* – это расположение слов в порядке возрастания их силы. Гуревич определил градацию, как повтор лексических или синтаксических элементов предложения,



расположенных в порядке возрастания определенного качества, количества или эмоционального окраса.

### **Вывод к первой главе**

На основании рассмотренного теоретического материала относительно стилистических средств изобразительности и выразительности в художественной литературе и публицистике было установлено следующее.

Современный английский язык – это система функциональных стилей. Большинство ученых выделяют пять основных стилей: официально-деловой, научный, художественный, разговорный и публицистический, каждый из которых имеет специфические особенностями в лексике, морфологии, синтаксисе и возможно фонетике.

Тематика данного исследования требует уделить публицистическому стилю особое внимание, так как инаугурационная речь относится именно к нему. Таким образом, публицистический стиль – это язык выражения для всех СМИ. Цель стиля – не просто сообщить информацию, но и эмоционально воздействовать на аудиторию. Важным отличием публицистического стиля является сочетание экспрессивности и стандарта, образного и логического (функции эмоционального воздействия и убеждения совместно с информационно-содержательной). Данному стилю характерно присутствие эмоционально-экспрессивной, оценочной лексики, просторечных, жаргонных, разговорных элементов и слов, относимых к книжной лексике, терминов и штампов, театральной лексики, то есть стили очевидно неоднородны. Особо характерно настоящее время глагола, использование единственного числа вместо множественного и императива. Распространены восклицательные и вопросительные предложения, риторические вопросы, параллелизмы, обращения, повторы, эллиптические и бессоюзные предложения, инверсии. Таким образом, публицистический стиль явно изобилует стилистическими приемами.



Более того, большинство авторов сходятся в мнении, что все стилистические приемы можно условно поделить на лексические средства образности и синтаксические средства выразительности. Из этого следует, что лексические средства создают образность, а синтаксические акцентируют внимание. К лексическим относятся: метафора, художественное сравнение, гиперболы, литота, аллегория, олицетворение, эпитет, метонимия, синекдоха, перифраз, ирония и оксюморон. К синтаксическим: анафора, эпифора, подхват, параллельная и рамочная конструкции, бессоюзие и многосоюзие, эллипсис, апосиопезис, зевгма, стилистическая инверсия, антитеза, риторический вопрос и градация.



## 2. Анализ стилистических средств в инаугурационных речах как основа разработки заданий к элективному курсу в профильных классах старшей школы

### 2.1 Анализ функционирования стилистических средств в инаугурационной речи Барака Обамы (2009)

По мнению К. Кэмпбелл и К. Джеймисон, известных специалистов по президентской риторике США, инаугурация – это обращение кандидатов в главы государства к его избирателям, является одной из самых важных политических церемоний, провоцирующая огромный интерес у общественности и имеющая долгую традицию [28: 5]. Она считается способом изложения политического кредо будущего главы, которого в будущем он обещает придерживаться во внутренней и внешней политике.

Материалом для данного исследования послужила инаугурационная речь Барака Обамы в 2009 году, данный выбор является не случайным, ведь именно он является действующим главой США, более того, он является первым чернокожим президентом за всю историю государства и в сложившейся политической ситуации речи данного главы можно услышать и прочитать во всех источниках СМИ.

Проведя тщательный анализ, как оригинальной речи, так и сравнив ее с переводом, нами было выявлено 164 случая применения стилистических приемов:

Таблица 1

Лексические средства изобразительности – 113	Синтаксические средства выразительности – 51
Метафора – 61	Перечисление – 9
Эпитет – 38	Бессоюзие – 5
Метонимия - 4	Многосоюзие – 3
Антитеза – 8	Инверсия – 8
Сравнение -1	Повтор – 7
Гипербола -1	Анафора – 12
	Эпифора – 2
	Параллельная конструкция – 3
	Подхват – 2





Переводя данные в проценты, мы получаем следующее:

Таблица 2

Лексические средства изобразительности – 113	Синтаксические средства выразительности – 51
Метафора – 37,2%	Перечисление – 5,49%
Эпитет – 23,17%	Бессоюзие – 3,05%
Метонимия – 2,44%	Многосоюзие – 1,83%
Антитеза – 4,88%	Инверсия – 4,88%
Сравнение -0,61%	Повтор – 4,27%
Гипербола -0,61%	Анафора – 7,32%
	Эпифора – 1,22%
	Параллельная конструкция – 1,83%
	Подхват – 1,22%

Диаграмма находится в Приложении А.

Нам совершенно очевидна цель использования Обамой столь изобильного количества приемов в инаугурационной речи, ведь абсолютно каждое из использованных средств имеет конкретную цель.

Например, Обама выбрал образ путешествия для своего выступления, используя для этого метафору (journey). Метафора путешествия прослеживается с самого начала и до конца, но помимо этого в тексте присутствуют десятки других метафор, таких как (feed our commerce, meet the threats, blood of generations). Использованных именно для того, чтобы сложные политические и экономические явления были понятны обществу.

С самого начала своего выступления президент использует большое количество эпитетов (humbled by the task, grateful for the trust), которые помогают ему придать выразительности всем выстроенным целям.

Используя метонимию (America has carried, nation is at war), Обама ясно дает понять, что страна и народ едины.

Противопоставление является отличным способом для сравнения того, что было с тем, что будет (good-ill, raise-lower), заставляя тем самым поверить избирателей в программу президента.



Интересным фактом можно считать, что Обама считает свою страну самой могущественной и великой, демонстрируя это гиперболой (the most prosperous and powerful nation) и сравнением (America as bigger than).

Для обозначения своих многочисленных целей, обещаний и планов, президент пользуется перечислением (risk-takers, doers, makers или every man, woman and child).

Анафора в речи президента служит прекрасным способом для акцентирования моментов, важных для всех в США (all are equal, all are free, all deserve).

Другим не менее эффективным инструментом для подчеркивания целей являются бессоюзие (to reaffirm, to choose, to carry) и многосоюзие (and the winds and the soil).

Для поддержания внимания слушателей и эффективного ими восприятия информации, глава США использует повторы (mutual interest-mutual respect).

Чтобы показать, что все программы направлены на улучшения качества жизни народа, Обама использует параллельные конструкции (for us, for us, for us) и инверсию (for everywhere we look).

Подхват является излюбленным инструментом для акцентирования, как и многие другие синтаксические приемы. С его помощью можно подчеркнуть главное (...these things are old. These things are true).

Президент блестяще заканчивает свою речь, используя эпифору, как бы подчеркивая бесконечность и подчеркивая любовь к народу (Thank you. God bless you).

Таким образом, несмотря на то, что синтаксических приемов по разнообразию больше, однако, количество случаев использования лексических приемов выше (113 из 164). То есть, использование лексических приемов является преобладающим. Из этого следует, что яркость и образность инаугурационных речей является ключевым моментом при воздействии на избирателей.



## 2.2 Элективный курс в системе профильного обучения

Элективные курсы имеют большое значение в системе профильного обучения в старших классах средней школы. Курсы призваны обеспечить развитие личности обучающихся и познавательных интересов, удовлетворение их индивидуальных запросов; углубление, расширение и систематизацию знаний в выбранной научной области; совершенствование имеющегося опыта и приобретение нового в познавательной деятельности, а также профессиональное самоопределение обучающихся.

Ученики старшей школы стоят у порога во взрослую жизнь, где они выберут свою будущую профессию. Практически каждая из них предполагает работу в обществе. Предлагаемый элективный курс знакомит со стилистическими средствами, широко применяемыми в публицистическом стиле. Именно предмет публицистики — это все, что касается каждого человека в обществе: политика, экономика, условия жизни, экология. Необходимо учиться тому, как сделать свою речь максимально яркой, красочной и убедительной, как научиться выступать перед публикой или писать хорошие тексты на английском языке. Для этого нужно ознакомиться со стилистикой иностранного языка, а, именно, изучить его стилистическое своеобразие, что не входит в рамки школьной программы. Именно в этом и заключается практическая значимость данного спецкурса – умение учениками применить полученные знания в будущей профессии.

Курс стилистики направлен на достижение целей, которые обеспечивают реализацию личностно-ориентированного, когнитивно-коммуникативного и деятельностного подходов к обучению иностранному языку. Они включают в себя:

- воспитание сознательного отношения к языку как явлению культуры, являющемуся основным средством общения и получения знаний в различных сферах человеческой деятельности;
- совершенствование коммуникативных умений и навыков, обеспечивающих свободное владение иностранным литературным языком;



- овладение умением грамотного использования литературного языка при создании собственных устных и письменных высказываний;
- развитие эмоционального восприятия художественного и публицистического текстов;
- формирование компетенций, которые позволяют опознавать, анализировать и классифицировать языковые факты, оценивать их с точки зрения нормативности, соответствия сфере общения;
- формирование компетенций, которые позволяют находить и интерпретировать языковые факты.

Нами были разработаны задания к элективному курсу в профильных классах старшей школы, работа проводилась на конкретных примерах из инаугурационной речи Барака Обамы, произнесенной в 2009 году. Наш выбор является не случайным, так как, во-первых, инаугурационная речь относится к публицистическому стилю и изобилует большим количеством стилистических приемов, во-вторых, именно Барак Обама является действующим президентом США, что отражает актуальность, и первым чернокожим президентом за всю историю данного государства, что показывает новизну, в-третьих, совершенно точно, в сложившейся политической ситуации, каждый из старшеклассников знаком с его выступлениями через средства массовой информации и может всегда поддержать предмет разговора.

Данные задания к элективному курсу предполагают формирование навыков работы с публицистическим текстом, развитие умения анализировать имеющиеся в тексте лексические и синтаксические приемы, формирование коммуникативной компетенции, способности свободно владеть навыками анализа публицистического текста современного английского языка. Живой лингвистический материал позволяет повысить мотивацию учеников к изучению дисциплин лингвистического цикла. В заданиях представлен как теоретический материал, так и материал для практических занятий.





*Цель* данных заданий для элективного курса – научить учеников самостоятельно составлять яркий, красочный и убедительный публицистический текст.

К данной цели мы придем, выполнив следующие *задачи*:

1. Охарактеризовать публицистический стиль среди других функциональных стилей речи;
2. Проанализировать и отработать каждый стилистический прием;
3. Составить собственный публицистический текст с использованием стилистических приемов.

*Примерная программа элективного курса* (одно занятие – 45 минут):

Вводное занятие по теме «Своеобразие использования стилистических приемов в публицистическом тексте» Занятие 2 «Лексические средства образности: Эпитет и оксюморон»

Занятие 3 «Метафора и художественное сравнение» Занятие 4 «Гипербола и литота»

Занятие 5 «Аллегория и олицетворение» Занятие 6 «Метонимия и синекдоха» Занятие 7 «Перифраз и ирония»

Занятие 8 «Синтаксические средства выразительности. Инверсия»

Занятие 9 «Повторы: анафора, эпифора, подхват, рамочная конструкция, параллельная конструкция» Занятие 10 «Многосоюзие, бессоюзие и незаконченное предложение» Занятие 11 «Эллипсис и антитеза»

Занятие 12 «Риторический вопрос и зевгма»

Занятие 13 «Контрольное тестирование» Занятие

14 Творческое занятие: «Я - публицист»

Данная программа является ориентировочной и может изменяться в зависимости от индивидуальных особенностей учеников



## **Вводное занятие к элективному курсу «Своеобразие использования стилистических приемов в публицистическом тексте»**

Современный язык, будь то русский или английский, состоит из функциональных стилей речи. Их возникновение объясняется тем, что каждая сфера общественной деятельности выдвигает свои требования к языку. Так, например, наука требует точности, художественная литература – яркости, политика – лаконичности.

Функциональные стили речи являются подсистемами языка, каждая из которых обладает своими специфическими особенностями в лексике, фразеологии, синтаксисе, а иногда и фонетике.

Существует пять основных функциональных стилей речи: научный, художественный, разговорный, официально-деловой и публицистический.

Сфера функционирования *официально-делового стиля* – это управление, право, делопроизводство. Главная задача данного стиля – это достижение договоренности между заинтересованными лицами или организациями. Цель текстов данного стиля – это регулирование государственных, служебных, социальных, деловых и личных отношений. Сами тексты здесь существуют в основном в письменной форме (акты, законы, доверенности, докладные). Каждому тексту присуща определенная структура оформления. Наиболее характерными чертами являются точность, информативность, однозначность, компактность, отсутствие экспрессивности и эмоциональности. Говоря о лексике официально – делового стиля, следует отметить, что здесь характерно наличие терминов (дивиденд, соискатель), аббревиатур (ООН, КГПУ), иностранных, особенно латинских слов.

Сфера общественной деятельности, в которой функционирует *научный стиль*, это наука. Основной целью данного стиля является передача информации, относящейся к определенному исследованию. Характерными чертами данного стиля являются понятийность, объективность, логичность, полнота высказывания, точность. Данный стиль характеризуется большим разнообразием речевых жанров (статья, монография, лекция, доклад, реферат).



Из этого следует, что научный стиль представлен в как в письменной, так и в устной речи. Характерными чертами данного стиля являются понятливость, объективность, логичность, полнота высказывания, точность. Говоря о лексике научного стиля, здесь свойственны однородность и замкнутость, и совершенно недопустима внелитературная лексика. Более того, здесь присуще использование неологизмов для обозначения новых понятий. Также, ограничено количество эмоциональных и экспрессивных слов, сравнительно слабо используется метафоричность и образность.

Язык художественной литературы – это достояние культуры, это мощное орудие общения. *Художественный (книжный) стиль* речи употребляется в разнообразных жанрах речи (судебная, политическая), в официальных документах, научных и публицистических работах, официальных и повседневных ситуациях. Цель художественного стиля речи – это создание образов средствами языка. Поэтому данный стиль характеризуется широким использованием эмоциональных, экспрессивных слов. Однако, здесь так же характерны общеупотребительные слова, создающие естественность и простоту. Они помогают в передаче высоких, искренних чувств и в создании живых картин. С этой же целью используются элементы разговорной речи и, наоборот, элементы сухости и холодности избегаются в художественном стиле, поэтому практически отсутствуют термины. Стремление к образности не приемлет речевых трафаретов, а, напротив, побуждает к использованию стилистических средств выразительности.

Говорим мы совсем не так, как пишем. *Разговорный стиль* поддается своим собственным нормам, и то, что нехарактерно книжному стилю, абсолютно уместно в разговорном. Разговорный стиль выполняет основную функцию языка – функцию общения. Его назначение – передача информации преимущественно в устной форме. Характерные черты данного стиля: неофициальность, непринужденность, экспрессивность, тоника и интонация, обусловлены условиями его функционирования. Огромное влияние здесь оказывает сама ситуация общения. Лексику данного стиля делят на разговорные



слова (примоститься, читалка) и на общеупотребительные (год, рано, можно). Однако, не исключено использование жаргонизмов, просторечия, профессионализмов. В то же время гораздо меньше книжных слов, терминов и заимствований. Более того, характерно использование экспрессивно-окрашенных слов и окказиональных (неологизм на один случай). Интересно, что разговорный стиль богат фразеологией, ведь большинство фразеологизмов носят разговорный характер.

Специфика нашего курса предполагает остановиться на *публицистическом стиле* более подробно. Публицистика — это вид литературных произведений, где освещаются, отражаются актуальные моменты жизни в сфере общественной и политической. Публицистический стиль — язык выражения всех средств массовой информации (газеты, журналы, митинги). Цель стиля — не просто сообщить информацию, но и эмоционально воздействовать на слушателя. То есть публицистический текст не просто сообщает актуальную информацию и показывает точку зрения автора, но и внушает аудитории модель отношения к фактам. Отличительной особенностью данного стиля является сочетание конкретики и точности, то есть терминов и понятий, с эмоционально-экспрессивной лексикой — стилистическими приемами.

Стилистические приемы — языковые средства, усиливающие действенность высказывания. Они добавляют логическому высказыванию эмоционально-экспрессивные оттенки.

Традиционно все стилистические приемы делятся на лексические средства образности и синтаксические средства выразительности. Среди лексических нами будут изучены эпитет, метафора, художественное сравнение, гипербола, литота, аллегория, олицетворение, метонимия, синекдоха, перифраз, ирония, оксюморон. Среди синтаксических рассмотрим инверсию, анафору, эпифору, параллельную конструкцию, подхват, рамочную конструкцию, многосоюзие, бессоюзие, эллипсис, незаконченное предложение, зевгму, антитезу и риторический вопрос.





*Проверочные задания:*

1. Дайте определение «функциональные стили речи».
2. Перечислите функциональные стили.
3. Сопоставьте стиль речи с его характеристиками.

1. Научный	а) Сфера данного стиля – это управление, право, делопроизводство. Его главная задача – достижение договоренности между заинтересованными лицами или организациями. Цель текстов данного стиля – это регулирование государственных, служебных, социальных, деловых и личных отношений. Каждому тексту присуща определенная структура оформления. Характерные черты: точность, информативность, однозначность, компактность, отсутствие экспрессивности и эмоциональности. Наличие терминов, аббревиатур, иностранных слов.
2. Официально-деловой	б) Данный стиль употребляется в разнообразных жанрах речи (судебная, политическая), в официальных документах, научных и публицистических работах, официальных и повседневных ситуациях. Цель стиля – это создание образов средствами языка. Наличие эмоциональных, экспрессивных слов и общеупотребительных слова, создающих естественность и простоту. Присутствуют элементы разговорной речи и, наоборот, элементы сухости и холодности избегаются в данном стиле, поэтому практически отсутствуют термины. Широкое использование стилистических средств выразительности.
3. Публицистический	в) Основной целью стиля является передача информации, относящейся к определенному исследованию. Характерные черты: понятийность, объективность, логичность, точность. Разнообразие речевых жанров (статья, монография, лекция, доклад, реферат). Лексика однородна и замкнута, недопустима <u>внелитературная лексика. Использование неологизмов</u>



	для обозначения новых понятий. Ограничено количество эмоциональных и экспрессивных слов, слабо используется метафоричность и образность.
4. Разговорный	г) Язык выражения всех средств массовой информации. Цель стиля – не просто сообщить информацию, но и эмоционально воздействовать на слушателя. То есть текст не просто сообщает актуальную информацию и показывает точку зрения автора, но и внушает аудитории модель отношения к фактам. Отличительной особенностью данного стиля является сочетание конкретики и точности, то есть терминов и понятий, с эмоционально-экспрессивной лексикой – стилистическими приемами.
5. Художественный	д) Данный стиль выполняет основную функцию языка – функцию общения. Его назначение – передача информации преимущественно в устной форме. Характерные черты: неофициальность, непринужденность, экспрессивность, тоника и интонация. Использование жаргонизмов, просторечия, профессионализмов. Небольшое количество книжных слов, терминов и заимствований. Наличие экспрессивно-окрашенных и окказиональных слов и фразеологизмов.

4. Вставьте пропущенный слова.

Стилистические приемы – ... средства, усиливающие действенность... . Они добавляют... высказыванию эмоционально-... оттенки.

5. Распределите данные стилистические приемы:

*анафора, риторический вопрос, эпитет, метафора, антитеза, зевгма, художественное сравнение, незаконченное предложение, гипербола, эллипсис, литота, аллегория, олицетворение, бессоюзие, метонимия, эпифора, перифраз, рамочная конструкция, ирония, многосоюзие, оксюморон, инверсия, параллельная конструкция, подхват.*



Лексические средства образительности.	Синтаксические средства выразительности.

## Занятие 2. Лексические средства изобразительности: Эпитет и оксюморон

Лексические средства изобразительности ответственны за создание образности и яркости высказывания. Самым древним лексическим приемом является эпитет.

Эпитет – это образное определение, не только указывающее на признак определяемого явления, но и придающее этому признаку дополнительное значение, переносное или символическое (*O, dreamy, gloomy, friendly trees!*). В основе эпитета всегда лежит индивидуальное, субъективно-оценочное отношение к явлению.

Очень важно не спутать эпитет с простым определением, несущим объективные признаки, например, (*iron spoon*), где прилагательное не несет никакого образного значения, если сравнить его же в фразе (*the man of ironwill*), где прилагательное очевидно является эпитетом, так как основано на скрытом сравнении.

С точки зрения структуры учеными выделяются следующие виды эпитетов:

1. Простой эпитет (*silent morning*).
2. Обратный, или инвертированный эпитет – конструкция, состоящая из двух существительных, объединённых предлогом *of* (*a shadow of a smile*).
3. Составной/сложный эпитет (*heart-burning sigh*) – эпитет, выраженный сложным прилагательным.
4. Фразовый эпитет (*He stood with a Say-nothing-to-me-or-I don't-guarantee-I'll-control-myself expression on his face*).
5. Цепочка эпитетов (*It was a wonderful, cruel, enchanting, fatal, great city*).  
Это группа определений, относящихся к одному и тому же слову, характеризующих один и тот же предмет или явление.





Еще одним приемом, выражающим личное отношение автора к явлению, является оксюморон. Сочетание несочетаемого – вот самое распространенное определение оксюморона. Своей структурой он указывает на противоречие между двумя сторонами одного предмета или явления (*low sky scraper, living corpse*). Оксюморон определенно нацелен привлечь внимание, так как обладает яркой экспрессивностью, однако, встречается он гораздо реже эпитета.

*Практические задания:*

1. Распределите по колонкам:

*glorious sight, horrible beauty, encouraging smile, wild wind, pleasantly ugly face, Oh-what-a-wicked-world-this-is-and-how-I-wish-I-could-do-something-to-make-it-better-and-nobler expression, deafening silence, sweet sorrow, a devil of a sea, laugh heartily, silent thunder, a fool that you are, monogamistic harem, gloomy twilight, thoughtless boy.*

Эпитет	Оксюморон

2. Составьте словосочетания и определите, что это, - эпитет или оксюморон.

Deep	Love
Cold	Joke
Sweet	Feelings
Same	Difference
True	Smile
Serious	Fire

3. Составьте собственные примеры эпитета или оксюморона со следующими словами: smile, scream, secret, hot, whisper.

4. Проанализируйте пример из инаугурационной речи Барака Обамы и выделите приемы, изученные ранее. Какую роль они играют в публицистическом тексте? (см. Приложение Б).

### **Занятие 3. Метафора и художественное сравнение**

Метафора - самый распространенный лексический прием, она стимулирует воображение читателя, заставляет пойти по пути полному ассоциаций. Метафора – это скрытое сравнение, осуществляемое путем применения названия одного предмета к другому и выявляющее таким образом какую-нибудь важную черту второго (*he is a lion*).



Существует огромное количество видов метафор, например:

1. Простая, выраженная одним образом, необязательно однословна, она может быть, как одночленной (*flame*), так и двучленной (*eye of heaven*).
2. Развернутая или расширенная состоит уже из нескольких метафорических слов, которые создают единый образ (*A woman is a foreign land, Although he there settles young, The man will never understand, Its customs, politics and tongue*).
3. Гиперболическая метафора – это метафора, основанная на преувеличении (*Dear nature is the kindest mother*).

Художественное сравнение – это сравнение, создающее живую картинку, благодаря тому, что объект, с которым мы сравниваем, является известным примером определенных качеств (*he is strong as a lion*). Сравнение – одно из самых распространенных изобразительных средств, оно придает речи благородства и величественности.

Сравнение, как правило, состоит из трех частей:

1. Субъект сравнения – то, что сравнивается (*He is strong as a lion*).
2. Объект сравнения – то, с чем сравнивают (*He is strong as a lion*).
3. Основание сравнения – признак, по которому сравнивают (*He is strong as a lion*).

В большинстве случаев, в английском языке используются союзы «*as*» (*stubborn as a mule*), когда называется конкретная характеристика, и «*like*» (*to drink like a fish*), когда лишь подразумевается. Однако, художественное сравнение может использоваться и бессоюзно (*She climbed with a quickness of a cat*).

Важно отметить, что обычное сравнение, где не создается никакого образа, не является художественным. Сравним: «*She is not as wise as her brother*» и «*She is as wise as an owl*». В первом случае объект, с которым мы сравниваем, не является известным примером такого качества, как мудрость, во втором случае – является.

Также, совершенно не сложно спутать сравнение с метафорой, считающейся скрытым сравнением (*What an ass he is!*) где фигуральное



значение не выражается открыто. Для сравнения используем союз «as», образуя тем самым художественное сравнение (*He is stupid as an ass*).

*Практические задания:*

1. Составьте художественное сравнение:

	as a fox
	like a bare
	as a tiger
	like an ox
	as ice
	like sugar
	as a bird
	like a mouse
	as a hare
like a wolf	

2. Выделите метафоры, что они подразумевают?

*You`ve given me something to chew on. Choices are crossroads. Life is a journey. Thoughts are a storm, unexpected. Her voice is music to his ears. It`s going to be clear skies from now on.*

3. Дополните предложения метафорой или сравнением.

*Her eyes were... My favourite teacher... The child`s room was... The waterfall...*

*My friend is... The first day at school...*

4. Проанализируйте примеры из инаугурационной речи Барака Обамы, выделите изученный приемы и определите их цель (см. Приложение Б).

#### **Занятие 4. Гипербола и литота**

Гипербола появилась очень давно, это видно из фольклорных произведений разных народов, подчеркивающих физическую мощь таких героев, как русские богатыри, великаны из западных сказок или циклоп из Греции. Более того, гипербола часто используется в разговорной речи (*You`re simply the best!*). Гипербола – это стилистический прием, в котором выразительность достигается путем намеренного преувеличения. Целью



гиперболы является преувеличение количества или качества, она может выступать в качестве финального эффекта от других стилистических приемов, таких как метафора или художественное сравнение (*He was like The Rock of Gibraltar*). Чрезмерная гиперболичность может нести иронический оттенок (*Захранил казак на всю Украину*).

Литота или обратная гипербола – это намеренное преуменьшение предмета. Действительно, литота противопоставлена гиперболе. Мы встречаем ее в сказках «Мальчик-с-пальчик», во фразеологизмах «Небо с овчинку показалось» и, конечно, как и гиперболу, мы очень часто используем литоту в обиходной речи (*He is not the cleverest men I have ever met*).

*Практические задания:*

1. Найдите гиперболу и подберите ее значение.

The car ride took an eternity.	Very old
The man was as old as the hill	Quickly
The package weighed a ton.	Took a long time
I was home in the blink of an eye.	Very big
The dog was as big as a house.	Was very heavy

2. Перефразируйте следующие предложения, используя литоту.

Пример: *Not a bad day`s work (It was a good day`s work)*.

*He is smart, I have to do this, it was just like my dream, it was a horrible journey.*

3. Проанализируйте отрывок из речи Обамы, найдите все изученные приемы и определите их цель (см. Приложение Б).

## **Занятие 5. Аллегория и олицетворение**

Аллегория – это иносказательный образ, нуждающийся в пояснении, если он не общеизвестен. Встречаем мы данный стилистический прием в баснях, притчах, пословицах, сказках и, конечно, разговорной речи (предложить руку и сердце). Общеизвестны старинные аллегии (*heart-love, scales-justice*).

Аллегория – это стилистический прием, в котором герои и предметы из произведений называются в фигуральном значении, демонстрируя хорошие или





плохие качества. Она однозначна и выражает определенный предмет или понятие.

Так называемым подтипом аллегии является олицетворение, с помощью которого человеческие качества приписываются неодушевленным предметам, явлениям или животным (*No sleep till morn, when Youth and Pleasure meet, to chase the glowing Hours with flying feet*).

В английской литературе, с точки зрения грамматики, олицетворение часто представлено в форме местоимений мужского и женского рода для обозначения названия животных, предметов или явлений:

1. Местоимение «he» используется для:

Обозначения природных явлений (*The Sun, The Wind, The River, The Ocean*)

Обозначения животных, наделенных человеческими качествами в сказках (*The Cat who walked by himself*)

Обозначения значимых событий (*Death*) или чувств (*Fear, Love*)

2. Местоимение «she» используется для:

Обозначения чего-то нежного и тихого (*Nature, Silence, Beauty*)

Обозначения чего-то женственного (*The Crow* из басни Крылова «Лиса и Ворона», чье поведение кокетливо и слегка ветренно)

*Практические задания:*

1. Вспомните прочитанные в детстве сказки и басни, восстановите общепринятые аллегии от этих животных:

<b>Animal</b>	<b>Quality/Characteristic</b>
Donkey	
Pig	
Fox	
Owl	
Crow	
Cat	
Lion	



## 2. Соедините примеры аллегорий из фильмов с их значениями.

Fight Club	An allegory to save the Earth.
Avatar	Represents mass media controlling people.
Wall-E	Deals with consumerism, conformity and nonconformity.
Network	Represents the relationship between mankind and technology.
Blade Runner	Shows the relationship between man and religion
The Wizard of Oz	Pandora Woods represent the Amazon rainforest.
The Seventh Seal	The lion represents cowardice. The scarecrow stands for the agrarian past and the tin man the technological future.

## 3. Прочитайте предложения и выделите какие из них включают случаи олицетворения.

*The soft chair wrapped its padded arms around Lisa. The dog barked loudly at the squirrel. The eyes of the lady's portrait followed Jean around the room. The stairs groaned in agony as he carried the heavy boxes. The wind blew steady for three days before the hurricane reached the shore. As we dragged the table across the room, deep scratches appeared on the floor. The coins sang happily in his pocket. The week before the party seemed very long to Helen, The ship sailed smoothly across the blue lake.*

## 4. Проанализируйте отрывок из инаугурационной речи Обамы и найдите олицетворение. Какой эффект достигнут? (см. Приложение Б).

### Занятие 6. Метонимия и синекдоха

В отличие от метафоры, основанной на ассоциации по сходству, метонимия – это основана на смежности. Наилучший способ дифференциации метафоры и метонимии – это проверка способности к замещению. Перифраз метафоры осуществляется с помощью операторов (*как, словно, вроде*), в случае метонимии этого сделать нельзя. Метонимия – это перенос наименований с одного предмета на другой на основе смежности, сопредельности в пространстве и времени близких, легко понимаемых отношений, в которых находятся между собой предметы, действия, лица, явления, процессы и другие.

Выделяются наиболее регулярные и продуктивные разновидности метонимии:







*A head of cattle. The United States will be delivering the new product to us very soon. All eyes on you. Lend me your ear. Saint Thomas will be coming to the soup kitchen to help out next Sunday after Mass. I'll pay with plastic. The Yankees have been throwing the ball really well.*

5. Проанализируйте отрывки из речи Барака Обамы на предмет всех изученных ранее приемов. Объясните цель их использования (см. Приложение Б).

### **Занятие 7. Перифраз и ирония**

На принципе развернутой метонимии строится перифраз. К нему часто прибегают, чтобы избежать повторений и тавтологии. Перифраз – это прием, заключающийся в замене какого-либо слова или словосочетания описательным оборотом. Данный оборот указывает на существенные, характерные признаки (*the little boy has been deprived of what can never be replaced = deprived of his mother*). Проще говоря, – это использование более долгой фразы вместо короткой и простой, иносказание, разглагольствование (*Pushkin – the author of “Eugene Onegin”*).

Ирония – это стилистический прием, состоящий в употреблении слова или фразы в смысле обратном буквальному, цель которого – внести критически-оценочную характеристику (*It must be delightful to find oneself in a foreign country without a penny*), поэтому ирония не существует вне контекста. Ирония имеет место быть как в разговорной речи, так и в литературе. На письме же она часто выделяется графически или кавычками, в случае, если она неочевидна. В современной литературе получил широкое распространение антифразисный стиль (антифразис = ирония), яркий пример которого – «Вредные советы» Остера.

*Практические задания:*

1. Определите перефразированное слово или фразу.

*The elongated yellow fruit. It is not that James is welcome or otherwise, or that he is sometimes here or not. When I am with you, my toes tingle and my knees are weak. The vitamin-laden liquid. The furry, paddle-tailed mammal. The manner in which you*





*have conducted yourself in my presence of late has caused me to feel uncomfortable and has resulted in my feeling disgruntled and disappointed with you. He who shall not be named.*

2. Придумайте перифраз к следующим словам или фразам.

*Brother, doctors, TV, moon, I'm not interested, to kill animals.*

3. Определите, какие предложения содержат иронию.

*All's well that ends well. Jack's mother watched him watching play video games and said: 'I'm glad you're doing your homework.' What a great day: I wrecked my car and got fired! Nothing is certain but death and taxes.*

4. Создайте собственные примеры иронии.

*The name of the America's biggest dog was... I can't go to church because... The Titanic was promoted to be unsinkable but... I'm so glad it has started raining but... This is just what I needed... A girl loved to tan...*

5. Прочитайте текст и определите, что в нем ироничного (см. Приложение Б).

## **Занятие 8. Синтаксические средства выразительности. Стилистическая инверсия**

Под инверсией мы понимаем любой необычный порядок слов, однако, значение стилистической инверсии немного шире, чем значение грамматической инверсии. Эмоциональность и экспрессивность высказывания могут быть переданы не только специальным выбором слов, но и способом их размещения. Если в русском языке свободный порядок слов, то в английском у каждого члена предложения есть свое обычное место. Нарушение этого обычного порядка членов предложения, в результате которого определенный элемент оказывается выделенными получает экспрессивный окрас, называется стилистической инверсией (*Little did she know how much work was left*). Функционально-стилистическая окраска и экспрессивность стилистической инверсии характерна преимущественно для прозы, однако, инверсия имеет место быть во всех функциональных стилях речи.

*Практические задания:*



1. Переформируйте предложения, делая акценты на важные, по вашему мнению моменты.

*You must sleep at school on no account. You should never forget who your boss is. The sun comes here. You can belong to me only then. I have never been more insulted! The matter could be explained in no other way.*

2. Найдите предложения с инверсией и определите на чем сделан акцент.

*I've never seen such a large audience for a political conference. He rarely makes speeches if there are no TV cameras around. Under no circumstances can we accept the latest government pay offer. He started to address the audience and the protesters began shouting immediately. Not only has he lost control of unemployment, he also lied to Congress. Only when arrived the police in large numbers, the demonstration continued. When the election campaign finished, the government's luck began to change very quickly.*

3. Проанализируйте отрывки из речи Барака Обамы на предмет изученных ранее стилистических приемов (см. Приложение Б). В случае инверсии определите цель.

## **Занятие 9. Повторы: анафора, эпифора, подхват, рамочная конструкция, параллельная конструкция**

Анафора – это синтаксический прием, основанный на повторе одинаковых слов и выражений в начале фраз, предложений, абзацев (*My life is my purpose. My life is my goal. My life is my inspiration*). Цель анафоры – это усиление в тексте эмоционально-торжественного, возвышенного, смыслового и логического выделения самых важных мыслей. Наиболее распространен данный прием в стихах. Анафора может быть звуковой, лексической и синтаксической.

Эпифора – фигура, обратная анафоре, одинаковая концовка в двух и более предложениях (*...that government of the people, by the people, for the people, shall not perish from the earth*). Как и в анафоре, повторяться могут не только слова, но и словосочетания, речевые конструкции. Используется данный прием с той же целью – выделение главного смысла.



Для того, чтобы облегчить читателю процесс сопоставления понятий, прибегают к параллелизму. Параллельная конструкция – это одинаковое синтаксическое построение соседних предложений (... *we will pay any price, bear any burden, meet any hardship, support any friend, and oppose any foe in order to assure the survival and success of liberty*). Параллельные конструкции подразделяются на частичные и цельные. Таким образом, частичные – это повтор определенных частей последовательных предложений, цельные же построены на принципе повторения идентичных структур в похожих предложениях.

Подхватом называют вид повтора, где слово или словосочетание, заканчивающее предложение, повторяется в начале следующего предложения (*The general who became a slave. The slave who became a gladiator. The gladiator who defied an emperor*). Образуя смысловую цепочку связанных частей, подхват дает возможность увидеть внешнее течение событий, их замедленность и причинно-следственную связь.

Рамочная конструкция – это композиционный пример повтора, в котором элементы, начинающие синтаксическое единство, повторяются в конце (*No wonder his father wanted to know what Bosinney meant, no wonder*).

*Практические задания:*

1. Проанализируйте отрывок из инаугурационной речи Барака Обамы на предмет синтаксических приемов (см. Приложение Б). На чем сделаны акценты?
2. Переведите отрывок из данной речи на английский язык, обращая особое внимание на синтаксические приемы (см. Приложение Б). На чем сделаны акценты?

### **Занятие 10. Многосоюзиe, бессоюзиe и незаконченноe предложение**

Многосоюзиe – это повтор определенных союзов, предлогов (коннекторов) перед несколькими частями предложений (*They read and studied and wrote and drilled. I laughed and played and talked and flunked*). Данный прием повышает эмоциональное влияние читателя. Коннекторы намеренно



повторяются в тексте при однородных членах предложения и частях сложного предложения. Цель многосоюзия – это логическое и интонационное подчеркивание роли каждого из коннекторов, усиление их смысловой нагрузки.

Бессоюзие – прием, обратный многосоюзью. Порой пропуск союзов – это простое требование ритма, что характерно стихотворениям. При длинных перечислениях бессоюзие дает быструю смену картин или подчеркивает насыщенность впечатлениями в рамках одной картины. Использование данного приема приводит к тому, что синтаксическая цельность одного сложного единства оказывается раздробленной, что создает динамичность, компактность и сжатость. Бессоюзие – намеренный пропуск соединительных союзов между членами предложения или следующими друг за другом предложениями с целью придания высказыванию мобильного характера, динамичности и стремительности (*We must hold them, as we hold the rest of mankind, Enemies in War, in Peace Friends*).

Незаконченное предложение (или близкое к нему умолчание) – это эмоциональный обрыв высказывания. Однако, если умолчание – это сознательное предоставление времени для догадки о недосказанном, то при незаконченном предложении, говорящий действительно, а иногда и притворно, не может продолжать высказывания из-за волнения или нерешительности. Данные фигуры настолько близки, что порой их невозможно различить. Незаконченное предложение – это структурная или логическая незаконченность высказывания, вследствие которой читающий сам догадывается о недосказанном, тем самым достигается риторический эффект (*I will have revenges on you both, that all the world shall – I will do such things – What they are yet, I not know, but they shall be*).

*Практические задания:*

1. Прочтите отрывки инаугурационной речи Обамы и заполните таблицу (см. Приложение Б).





Метафора  
Эпитет  
Гипербола  
Анафора  
Эпифора  
Параллельная конструкция  
Бессоюзие | Незаконченное предложение

Пример + цель	

## Занятие 11. Эллипсис и антитеза

Эллипсис – довольно типичное явление для диалога, вытекающего из ситуации. То есть эллипсис характерен в основном для разговорной речи, однако, он широко используется и в художественной литературе, научном и официальном стилях, и в публицистике. Здесь, важно различать функции эллипсиса в разговорной речи – это сделать речь более емкой, и, как стилистический прием – создание эмоциональной окраски. Эллипсис – это стилистическая фигура, основанная на пропуске какого-либо подразумеваемого элемента предложения (*Sure? Wright. I drank two cups and he one*).

Антитеза (противопоставление) является приемом контраста, основанная на семантически противоположных словах. Антитеза – стилистический прием, способствующий контрастному противопоставлению объектов (*Man proposes, God disposes, Love is an ideal thing, marriage a real thing*). Она является одним из самых частотных синтаксических средств, где основной базой являются антонимы. Однако, антитеза может быть основана и на простом логическом противопоставлении. Целью противопоставления является выражение субъективной оценки, акцентирование и актуализация внимания.

*Практические задания:*

1. Восстановите пропущенные слова в эллиптических предложениях.

*I thought I would be able to come home tomorrow, but in fact couldn't. I know she liked the gift even though didn't say so. I'll have finished the work by Monday, or at least hope so. He's ill. - Sure? My parents aren't married. - Why?*



2. Заполните пробелы антитезой.

*When he became the first man to walk on the moon, Neil Armstrong said that it was a small step for man, but a ... leap for mankind. It was the ... of times, it was the worst of times, it was the age of wisdom, it was the age of ... . To err is ..., to forgive divine. And let my liver rather heat with wine than my heart ... with mortifying groans. Let's ... to disagree.*

3. Переведите предложения из инаугурационной речи Обамы, используя антитезу (см. Приложение Б).

## **Занятие 12. Риторический вопрос и зевгма**

Предложения в форме вопроса, не предполагающего ответа, называется риторическим, ведь он своим содержанием утверждает определенную мысль. Данный вопрос часто выражает эмоциональное состояние человека, его мысли, раздумья и сомненья (*Have you ever loved as I have?*). Риторический вопрос широко применяется в ораторской речи с целью привлечения внимания и повышения убедительности высказывания. Более того, данный прием имеет место быть как в художественных текстах (*to be or not to be?*), так и в публицистических работах, имея в каждом из стилей специфическую функцию.

Стилистический прием, заключающийся в игре двух значений, называется зевгмой. В данном случае подразумевается игра слов – игра прямого и фигурального значений. Зевгма – фигура речи, состоящая из главного слова и зависящих от него членов предложения. Она создает юмористический эффект вследствие грамматической или синтаксической разнородности и несовместимости слов (*He is drinking beer with his friends and some roach*). Эффект достигается вследствие использования слова в одинаковых грамматических, но разных семантических отношениях. Спонтанная реализация этих значений является ключевым моментом (*She dropped a tear and her handkerchief*).

*Практические задания:*

1. Определите риторический ли это вопрос?



*What is the difference between a rabbit and a hare? Do I look like I was born yesterday? How would you feel if your house was full of rubbish? Do we have school tomorrow? Wouldn't you feel horrible if you didn't give that dog a home?*

2. Представьте себя президентом школы, выступающим перед публикой. Создайте риторические вопросы на определенные темы, акцентируя тем самым внимание.

*a) The school playground is always untidy. b) Many pupils waste water. c) Pupils don't wear helmets on their bikes. d) Pupils don't wear hats at play time.*

3. Заполните пробелы, используя зевгму.

He took my advice and my ... . He carried a ... and the responsibility for the lives of his men. I've lost my ... and my mind.

4. О чем заставляет задуматься Обама своих избирателей (см. Приложение Б)?

### **Занятие 13. Контрольное тестирование**

wrote and read and listened; No wonder his father wanted to know what Bosinney

### Вариант 1

1. Перечислите известные вам лексические приемы.
2. Дайте определения следующим понятиям:

Функциональные стили речи, эпитет, метафора, гиперболa, аллегория, синекдоха, ирония, анафора, подхват, рамочная конструкция, многосоюзие, антитеза, незаконченное предложение

### 3. Определите прием

Silent thunder; to be as proud as a peacock; not a bad day`s work; dogmas that for far too long have strangled our politics, our nation is at war; she dropped a tear and her handkerchief; wright; humbled by the task, grateful for the trust, mindful of the sacrifices; this is the price and the promise of citizenship. This is the

### Вариант 2

1. Перечислите известные вам синтаксические приемы.
2. Дайте определения следующим понятиям:

Стилистические приемы, оксюморон, художественное сравнение, литота, олицетворение, метонимия, перифраз, эпитофа, инверсия, параллельная конструкция, бессоюзие, эллипсис, зевгма

### 3. Определите прием

Glorious sight; bitter swill of civil; we remain the most prosperous, powerful nation on Earth; the fox was in his soul; the strawberry is great this year; I thank President Bush for his service to our nation ...; man proposes-God disposes; they





source of our confidence: the knowledge that God calls on us to shape an uncertain destiny. This is the meaning; that government of the people, by the people, for the people; the author of "Eugene Onegin", For us, they fought and died.

meant, no wonder; My life is my purpose. My life is my goal. My life is my inspiration; It must be delightful to find oneself in a foreign country without a penny; The general who became a slave. The slave who became a gladiator.
---

## **Занятие 14. «Я – публицист»**

Вы выдвинуты в кандидаты президента школы. Ваша задача – составить собственную инаугурационную речь. Используйте лексические средства изобразительности, чтобы сделать ее максимально яркой и красочной и синтаксические средства выразительности, чтобы акцентировать ключевые моменты своей программы. Опирайтесь на проанализированную вами инаугурационную речь президента Барака Обамы.

### **Выводы ко второй главе**

Таким образом, стилистический анализ, представленный во второй главе, доказал, что стилистические средства выразительности и изобразительности играют огромную роль в инаугурационной речи, а, значит, и в публицистическом тексте. Во-первых, они позволяют достичь цели данного стиля, а именно не просто сообщить информацию, а эмоционально воздействовать на аудиторию. Во-вторых, характерной чертой публицистического стиля является яркость изложения, созданная благодаря стилистическим средствам. И, наконец, в-третьих, стилистические приемы способствуют реализации экспрессивной функции публицистического стиля (функция воздействия). Из этого и понятна логика столь изобильного количества приемов в речи Барака Обамы. Каждое из средств имеет конкретную цель употребления в инаугурационной речи. Инаугурационная речь является действенным средством убеждения. Ведь она не просто выражает политическую стратегию, но и изобилует огромным количеством как



лексических, так и синтаксических средств, помогающих достичь максимальной яркости, экспрессивности и накала высказывания.

Более того, было доказано, что элективный курс является неотъемлемой частью обучения в профильных классах старшей школы: он расширяет границы английского языка и способствует умению грамотно пользоваться литературным языком, реализует личностное и профессиональное развитие учеников.



## Заключение

Цель настоящей работы заключается в анализе стилистических средств для разработки заданий к элективному курсу по стилистике в профильных классах старшей школы. Для достижения данной цели перед работой был поставлен ряд задач.

При решении задачи охарактеризовать публицистический стиль среди других функциональных стилей речи в работе было изучено пять основных стилей речи: научный, официально-деловой, художественный, разговорный и публицистический. Цель данного исследования предполагает подробное изучение последнего, так как инаугурационная речь относится именно к публицистическому стилю. Таким образом, нами были выделены его специфические особенности в лексике, морфологии и синтаксисе. Более того, нами было выявлено, что данный стиль речи изобилует большим количеством стилистических приемов.

Стилистические приемы делятся на лексические и синтаксические. В работе приведена классификация лексических приемов по сходству, смежности и контрасту. Таким образом, нами были подробно исследованы такие средства, как метафора, художественное сравнение, гиперболы, литота, аллегория, олицетворение, эпитет, метонимия, синекдоха, перифраз, ирония и оксюморон. В исследовании приведена классификация и синтаксических приемов, разделяющая их на фигуры прибавления, убавления, мысли, размещения и перестановки. В результате, нами были изучены: анафора, эпифора, подхват, параллельная и рамочная конструкции, многосоюзие и бессоюзие, эллипсис, апосиопезис, зевгма, инверсия, антитеза, градация и риторический вопрос.

В практической части работы проведен анализ стилистических средств на конкретном материале – инаугурационной речи Барака Обамы в 2009 году. Было выявлено 164 случая их использования: 113 лексических и 51 синтаксических, что показало - использование лексических средств является преобладающим. Яркость и образность инаугурационных речей является ключевым моментом при воздействии на избирателей. Более того, в работе была



определена цель каждого из использованных приемов. Так, например, Обамой был выбран образ путешествия, выразившийся в метафоре *journey*, отражающей планируемые результаты в начале и конце пути.

Решая последнюю задачу – разработать задания к элективному курсу по стилистике в профильных классах старшей школы, мы представили эти задания, предполагающие формирование навыков работы с публицистическим текстом, умение анализировать имеющиеся в тексте лексические и синтаксические приемы, формирование коммуникативной компетенции, способности свободно владеть навыками анализа публицистического текста современного английского языка. Важно, что живой лингвистический материал позволяет повысить мотивацию учеников к изучению дисциплин лингвистического цикла. Более того, в работе представлена примерная программа, состоящая из четырнадцати занятий. Каждое из занятий состоит из теоретической части и практических заданий. В результате ученики должны научиться самостоятельно составлять яркий, красочный, мотивационный текст кандидата в президенты школы, используя изученный материал.

Таким образом, задачи решены в полном объеме, цель – анализ стилистических средств как основа разработки заданий к элективному курсу в профильных классах старшей школы – достигнута.





### Библиографический список:

1. Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка: учеб. для вузов. М.: Флинта, Наука, 2010. 384 с.
2. Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. М.: Языки русской культуры, 1999. 896 с.
3. Бобровская Г.В. Когнитивно-элокутивный потенциал газетного дискурса: монография. В.: ВГСПУ «Перемена», 2011. 319 с.
4. Бочаева Н.Г. [Анализ лирического произведения в курсе «Детская литература»: учеб. пособие.](#) Е.: Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина, 2010. 67 с.
5. Былинский К.И., Розенталь Д.Э. Литературное редактирование: учеб. пособие. М.: Флинта, 2011. 395 с.
6. Гальперин И.Р. Стилистика английского языка. М.: Высшая школа, 1981. 544 с.
7. Гуревич В.В. English Stylistics: Стилистика английского языка: учеб. пособие. М.: Флинта, Наука, 2011. 69 с.
8. Демидова Е.Б. Стиль. Стиль. Стиль: учеб. пособие. М.: Прометей, 2011. 118 с.
9. Журнал о русском языке и литературе: словарь лингвистических терминов: электрон. журн. 2016. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.textologia.ru>
10. Кожина М.Н. Стилистика русского языка: учеб. для студентов пед. институтов. М.: Просвещение, 1993. 224 с.
11. Коллекция энциклопедий и словарей. 2015. [Электронный ресурс]. URL: <http://enc-dic.com>
12. Крылова М.Н. Средства художественной выразительности. Тропы: учеб. пособие. М.: Директ-Медиа, 2014. 101 с.
13. Кухаренко В.А. Практикум по стилистике английского языка: учеб. пособие. М.: Флинта, Наука, 2009. 184 с.
14. Мирошниченко И.В. Лингвистический анализ текста. Конспект лекций: учеб. пособие. М.: А-Приор, 2009. 224 с.

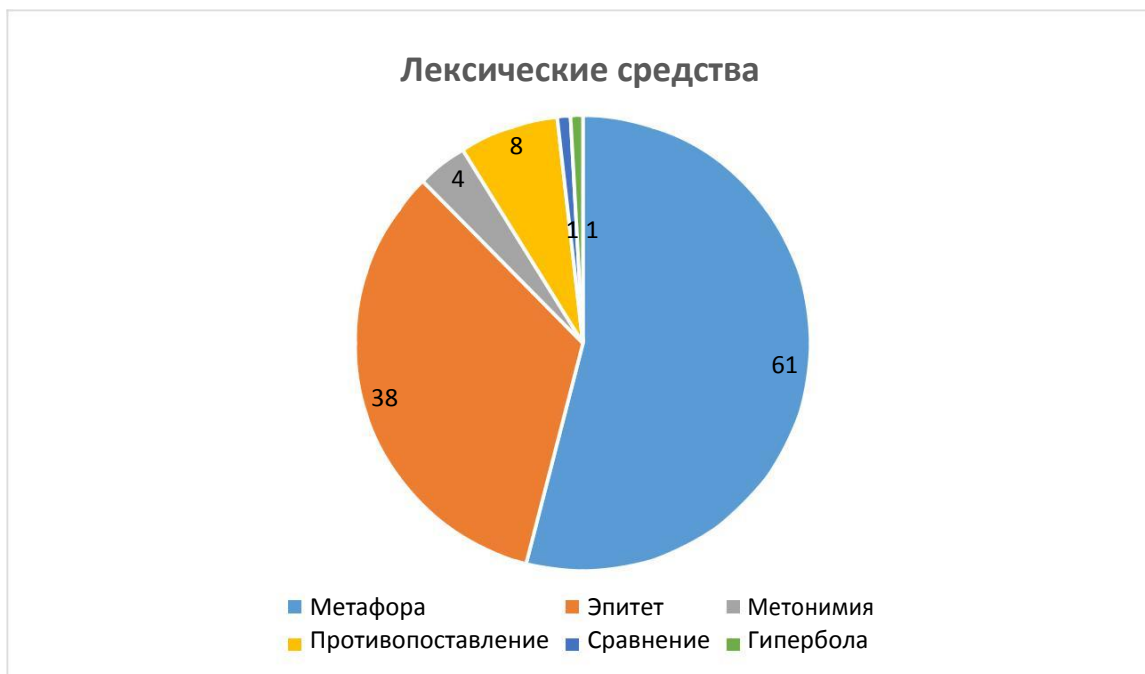


15. Невежина Ш.М., Шарохина Е.В., Михайлова [Е.Б.Русский язык и культура речи: учеб. пособие.](#) М.: Юнити-Дана, 2015. 351 с.
16. Нелюбин Л.Л. Лингвостилистика современного английского языка: учеб. пособие. М.: Флинта, Наука, 2008. 128 с.
17. Образовательный проект: ЯКЛАСС. 2016. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.yaklass.ru>
18. Общий толковый словарь русского языка. 2016. [Электронный ресурс]. URL: <http://tolkslovar.ru/>
19. Родин И.О. Все произведения школьной программы: 10 класс. М.: Родин и Компания, 2003. 381 с.
21. Русский язык. 2016. [Электронный ресурс]. URL: <http://russkiiyazyk.ru>
22. Рязанова Л.З., Гарифуллина Н.К., Гаязова Г.С. Культура речи: учеб. пособие. К.: КНИТУ, 2013. 144 с.
23. Словарь Ожегова: толковый словарь русского языка. 2016. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ozhegov.com>
24. Стариченок В.Д. Современный русский литературный язык: учеб. пособие. М.: Вышэйшая школа, 2012. 591 с.
25. Стилистика русского языка: сб. студ. раб. / под. ред. Т.П. Бухтиной. Москва: Студенческая наука, 2012. 1174 с.
26. Трофимова О.В., [Кузнецова Н.](#) В. Публицистический текст. Лингвистический анализ: учеб. пособие. М.: Флинта, 2010. 302 с.
27. Штерн А.С. Введение в психологию: курс лекций. М.: Флинта, 2012. 312 с.
28. Ярцева В.Н. Лингвистический энциклопедический словарь [Электронный ресурс]: Москва: Советская энциклопедия, 1990.
29. Campbell K.K., Jamieson K.H. Inaugurating the Presidency. Form, Genre and the Study of Political Discourse. Columbia (S. Car.), 1986. 27с.
30. Dictionary of Contemporary English. England, Pearson Education Limited, 2009. 2081 с.
31. Galperin I.R. Stylistics. М.: Higher school, 1977. 335 с.



## Приложение А

Диаграмма использования стилистических приемов в инаугурационной речи Барака Обамы (2009).





## Приложение Б

Тексты заданий.

### Занятие 2, задание 4.

*Our economy is badly weakened, a consequence of greed and irresponsibility on the part of some but also our collective failure to make hard choices and prepare the nation for a new age.*

### Занятие 3, задание 4.

*Time and again these men and women struggled and sacrificed and worked till their hands were raw so that we might live a better life. They saw America as bigger than the sum of our individual ambitions; greater than all the differences of birth or wealth or faction.*

*We are shaped by every language and culture, drawn from every end of this Earth. And because we have tasted the bitter swill of civil war and segregation and emerged from that dark chapter stronger and more united, we cannot help but believe that the old hatreds shall someday pass; that the lines of tribe shall soon dissolve; that as the world grows smaller, our common humanity shall reveal itself; and that America must play its role in ushering in a new era of peace.*

### Занятие 4, задание 3.

*This is the journey we continue today. We remain the most prosperous, powerful nation on Earth. Our workers are no less productive than when this crisis began. Our minds are no less inventive, our goods and services no less needed than they were last week or last month or last year. Our capacity remains undiminished. But our time of standing pat, of protecting narrow interests and putting off unpleasant decisions -- that time has surely passed.*

### Занятие 5, задание 4.

*On this day, we gather because we have chosen hope over fear, unity of purpose over conflict and discord. On this day, we come to proclaim an end to the petty grievances and false promises, the recriminations and worn-out dogmas that for far too long have  
strangled  
our  
politics.*





### Занятие 6, задание 5.

*At these moments, America has carried on not simply because of the skill or vision of those in high office, but because We the People have remained faithful to the ideals of our forebears, and true to our founding documents. Our nation is at war against a far-reaching network of violence and hatred. Our health care is too costly, our schools fail too many, and each day brings further evidence that the ways we use energy strengthen our adversaries and threaten our planet.*

### Занятие 7, задание 5.

*Wow," a sweater! Thanks Bobby,"said Janet after opening the present. Janet thought the sweater was hideous, but she appreciated her boyfriend's effort. But since Janet had seen the sweater before at a store in the mall, she exchanged it for some boots at the first chance she got. A week later, however, Bobby made reservations for two at the fanciest restaurant in town Janet," I want to take you somewhere special. I have good news to tell you. Wear that sweater that I got you,"Bobby told her. Janet didn't know how to react, Um"... that sweater doesn't quite match these boots I want to wear. Is it cool if I just wear it another time?" Bobby huffed, You" know, Janet, this meal is going to be expensive. The least you could do is act like you appreciate my gift." Janet paused to think.*

### Занятие 8, задание 3.

*For us, they packed up their few worldly possessions and traveled across oceans in search of a new life. For us, they toiled in sweatshops and settled the West, endured the lash of the whip and plowed the hard earth. For us, they fought and died in places Concord and Gettysburg; Normandy and KheSanh. For everywhere we look, there is work to be done. The state of our economy calls for action: bold and swift. And we will act not only to create new jobs but to lay a new foundation for growth. Nor is the question before us whether the market is a force for good or ill. Its power to generate wealth and expand freedom is unmatched. But this crisis has reminded us that without a watchful eye, the market can spin out of control. The nation cannot prosper long when it favors only the prosperous.*



### Занятие 9, задание 1.

*Our challenges may be new, the instruments with which we meet them may be new, but those values upon which our success depends, honesty and hard work, courage and fair play, tolerance and curiosity, loyalty and patriotism -- these things are old. These things are true. They have been the quiet force of progress throughout our history. What is demanded then is a return to these truths. What is required of us now is a new era of responsibility -- a recognition, on the part of every American, that we have duties to ourselves, our nation and the world, duties that we do not grudgingly accept but rather seize gladly, firm in the knowledge that there is nothing so satisfying to the spirit, so defining of our character than giving our all to a difficult task. This is the price and the promise of citizenship. This is the source of our confidence: the knowledge that God calls on us to shape an uncertain destiny. This is the meaning of our liberty and our creed, why men and women and children of every race and every faith can join in celebration across this magnificent mall. And why a man whose father less than 60 years ago might not have been served at a local restaurant can now stand before you to take a most sacred oath.*

### Занятие 9, задание 2.

*Куда только не бросим взгляд – везде есть работа, которая должна быть выполнена. Состояние экономики требует действий, смелых и быстрых, и мы будем действовать – не только создавая рабочие места, но и закладывая новое основание для роста. Мы будем строить дороги и мосты, электросети и каналы передачи цифровой информации, которые будут снабжать нашу торговлю и связывать нас. Мы вернем науке ее заслуженное место и овладеем технологическими новшествами, чтобы поднять качество здравоохранения и снизить его стоимость. Мы будем использовать энергию солнца, ветра и почвы для снабжения топливом наших машин и фабрик. Мы преобразим наши школы, колледжи и университеты, чтобы они соответствовали требованиям новой эпохи. Все это мы сможем сделать. Все это мы сделаем.*



### Занятие 10, задание 1.

*My fellow citizens: I stand here today humbled by the task before us, grateful for the trust you have bestowed, mindful of the sacrifices borne by our ancestors. I thank President Bush for his service to our nation ..., as well as the generosity and cooperation he has shown throughout this transition.*

*Rather, it has been the risk-takers, the doers, the makers of things -- some celebrated, but more often men and women obscure in their labor -- who have carried us up the long, rugged path towards prosperity and freedom.*

*This is the journey we continue today. We remain the most prosperous, powerful nation on Earth. Our workers are no less productive than when this crisis began. Our minds are no less inventive, our goods and services no less needed than they were last week or last month or last year. Our capacity remains undiminished. But our time of standingpat, of protecting narrow interests and putting off unpleasant decisions -- that time has surely passed.*

*The success of our economy has always depended not just on the size of our gross domestic product, but on the reach of our prosperity; on the ability to extend opportunity to every willing heart -- not out of charity, but because it is the surest route to our common good.*

### Занятие 11, задание 3.

*В этот день мы собрались вместе, потому что предпочли надежду страху, единство цели конфликтам и разногласиям. Это не была дорога для малодушных, для тех, кто предпочитает отдых работе, кто ищет удовольствия, богатство и славу. Мы вернем науке ее заслуженное место, овладеем технологическими новшествами, чтобы поднять качество здравоохранения и снизить его стоимость. И все другие народы и правительства, которые смотрят сегодня инаугурацию, от самых больших столиц до маленькой деревни, где родился мой отец: вы должны знать, что Америка – друг каждой нации и каждого мужчины, женщины или ребенка, каждого, кто ищет будущее мира и уважения, и что мы готовы снова вести мир.*



Занятие 12, задание 4.

*What the cynics fail to understand is that the ground has shifted beneath them — that the stale political arguments that have consumed us for so long no longer apply. The question we ask today is not whether our government is too big or too small, but whether it works — whether it helps families find jobs at a decent wage, care they can afford, a retirement that is dignified. Where the answer is yes, we intend to move forward. Where the answer is no, programs will end.*



